

民政事務局局長

香港中環雪廠街十一號
中區政府合署西座八樓八三五室



Secretary for Home Affairs

Room 835, 8th Floor, West Wing,
Central Government Offices,
11 Ice House Street,
Central, Hong Kong.

香港普仁街十二號
黃鳳翎紀念大樓九樓
東華三院董事局主席
王定一先生

王主席：

致東華三院乙酉年董事局的謝函

過去一年，東華三院董事局服務社會不遺餘力，成績有目共睹。適值乙酉年董事局任期將於本月底屆滿，本人特此修函致謝。

去年，東華三院在王主席的英明領導及董事局成員的鼎力支持下，不但在現有工作上表現卓越，更在醫療、教育及社會服務各方面屢創新猷。在醫療服務方面，東華三院致力發展中醫藥服務，自二零零一年起每年於屬下醫院分別成立一個中醫藥臨床研究服務中心，先後開設了四個中醫藥專科門診服務中心，並推動在廣華醫院及東華醫院分別開辦留院病人中西醫藥治療中心。兩個治療中心於二零零六年二月投入服務時，三院更同步於廣華醫院成立中藥藥檢中心，以確保使用中藥的安全性，為本地中西醫結合治療病人開拓另一新里程。

東華充分明白以實證研究支援中醫藥服務發展是十分重要的，年內在轄下中醫藥中心共進行超過四十個科研項目，並舉辦第七屆東華三院王定一國際中西醫藥治療研討會，讓中西醫護人員有機會進一步交流意見及臨床經驗。為進一步推廣中醫服務至世界各地，東華與國家中醫藥管理局轄下世界中醫藥學會聯合會，共同創建中國中醫名院名科名醫信息服務網，全面提供內地各省市及香港名中醫師和中醫機構的聯絡資料。此外，三院又為屬下八個老人中心及護老院提供外展中醫服務，惠及院友。

除致力發展中醫藥服務外，董事局也不斷加強轄下醫院的設備及服務，包括在廣華醫院成立心臟科中心和微創手術培訓中心，並在東華醫院成立耳鼻喉科日間中心。

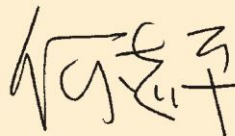
東華在擴展、改善及重組教育服務的工作上也不遺餘力，為培育年輕新一代作出貢獻。香港中文大學-東華三院社區書院已於二零零五年九月正式開課，為首批超過七百五十名學生提供全日制副學士學位課程及副學士學位先修課程；書院位於衛理道的主校舍將於本年九月落成，屆時總招生人數將可攀升至二千五百名。另外，由政府資助推行東華十一所學校的改善工程也告完成，三院更向學校捐款贊助人籌得額外一千零三十九萬元善款進一步改善校內設施。東華配合《2004年教育（修訂）條例》於轄下三十三所資助學校成立法團校董

會，以管理及改善學校教育。為貫徹推行小學全日制，東華三院黃士心小學下午校已遷往青衣的新校舍。同時，兩所東華小學也先後與另外兩所小學合併，新校分別位於香港仔及柴灣。本人更欣悉三院成立東華三院王定一助學金，為有需要的學童提供經濟援助。

東華又積極推動各項福利服務，惠及各個地區及社會各階層。去年，黃祖棠社會服務大樓取得一項為期三年的合約，營辦改善家居及社區照顧服務，為九龍城區內體弱的老人及其照顧者提供全面的社區照顧及支援服務。東華與醫院管理局聯同六個福利機構成立為期兩年的港島東社區關顧網絡，為長期患病的長者及其照顧者建立以健康為本的關顧網絡，另外又把轄下五所安老院轉型，改為可提供持續照顧的護理安老院。在青少年及家庭服務方面，東華於深水埗開辦自資中心，為低收入人士提供就業輔導、經濟援助及家庭教育；又自兒童之家調配資源開展寄養服務，為缺乏家庭照顧的兒童提供寄養服務及個案輔導。東華更創辦亞太區問題賭博研討會，為治療問題賭博提供一個國際性分享平台。為加強職業復康服務，東華獲政府撥款經營兩家社會企業，為弱能人士創造四十個就業機會。

本人特別恭賀已有百年歷史的東華義莊一項修復工程，為東華贏得本地及國際兩項別具意義的獎項。本人喜見由香港大學亞洲研究中心進行有關東華歷史及工作研究的結果已結集成書，並熱切期待東華與香港中文大學歷史系按兩年合作研究計劃出版的原始檔案匯編早日付梓。

東華三院乙酉年董事局在過去一年舉辦各項嶄新及家喻戶曉的籌款活動，籌得善款逾二億一千萬元，打破歷年的紀錄。這不僅顯示王主席暨董事局成員卓越成就，也再次證明市民對東華善業的廣泛支持及認同。本人深信藉着你們的支持，東華三院今後定會取得更輝煌的成績。



民政事務局局長何志平

二〇〇六年三月十六日

民政事務局局長
香港中環雪廠街
中區政府合署西座八樓



Secretary for Home Affairs
8th Floor, West Wing,
Central Government Offices,
Ice House Street,
Central, Hong Kong.
16 March 2006

Mr. Eddie WANG
Chairman
Board of Directors 2005/2006
Tung Wah Group of Hospitals
9/F Wong Fung Ling Memorial Building
12 Po Yan Street
Hong Kong

Dear Eddie,

**Letter of Appreciation to
the Tung Wah Group of Hospitals Board of Directors 2005/2006**

As the term of the 2005/2006 Board of Directors of the Tung Wah Group of Hospitals is coming to a close by the end of this month, I would like to convey my heartfelt congratulations to the outstanding achievements that you and the Board of Directors have made in serving the community over the past year.

Under your capable leadership and with full support from the Board, Tung Wah has continued to excel not only in its existing work, but also in various new initiatives in its medical, education and social welfare services. On the medical front, the Group has demonstrated its best endeavours to promote the development of Chinese medicine services. Following the establishment of the four Chinese medicine outpatient clinical research and services centres at the Group's hospitals, one for each year since 2001, I am particularly glad to see that the Group has successfully set up two integrated Chinese and Western medicine treatment centres for inpatients at Kwong Wah Hospital and Tung Wah Hospital. The commencement of operation of the two treatment centres in February 2006, complemented by the synchronous opening of the Chinese Medicine Control Centre at Kwong Wah Hospital, has marked another milestone in the complementary approach of Chinese and Western medicine in patient treatment.

While the Group is fully aware of the significance of backing up the development of Chinese medicine services with evidence-based research, over 40 research projects were conducted at their clinical centres during the year. Moreover, the 7th TWGHs Eddie Wang International Symposium on Integrated Chinese and Western Medicine was held to foster the exchange of views and clinical experience between the medical and health care professionals of Chinese and Western medicine. To take a step further to promote Chinese medicine services to the world, the Group has launched the Famous and Prominent Doctors in Traditional Chinese Medicine in China portal on the web in collaboration with the World Federation of Chinese Medicine Societies under the State Administration of Traditional Chinese Medicine, People's Republic of China to provide

comprehensive contact information on famous Chinese medicine experts and institutions in various provinces and cities on the mainland and Hong Kong. At the same time, the Group has started providing out-reaching Chinese medicine services to eight of its elderly homes or centres to cater for the special needs of the elderly inmates.

Apart from its determined efforts to promote Chinese medicine services, the Board has continued to give its full support to the enhancement of the facilities and services of the Group's hospitals. These include the establishment of a Cardiac Centre and a Minimally Invasive Surgery Training Centre in Kwong Wah Hospital as well as the setting up of an ENT Head and Neck Surgery Day Centre in Tung Wah Hospital.

The Group has spared no effort in expanding, upgrading and restructuring its education services to nurture the younger generation. The Chinese University of Hong Kong-Tung Wah Group of Hospitals Community College commenced operation in September 2005 to provide full-time programmes at Associate Degree and Pre-Associate Degree levels to its first cohort of over 750 students. It is gratifying to learn that its main campus at Wylie Road will also be operational by September this year to raise the total capacity to 2 500 students. I am pleased to know that the Government-funded School Improvement Programme for 11 Tung Wah schools was completed with top-up donations of \$10.39 million solicited through their sponsors for further improvement of school facilities. In compliance with the Education (Amendment) Ordinance 2004, the Group has set up Incorporated Management Committees for 33 of its aided schools to manage and promote school education. Moreover, the Group has realized its advocacy of whole-day school approach through the reprovisioning of Wong See Sum Primary School PM session to a new primary school site in Tsing Yi. Meanwhile, two primary schools of Tung Wah were successfully merged with other primary schools to form two new schools in Aberdeen and Chai Wan. I am most pleased about the setting up of the TWGHs Eddie Wang Student Financial Assistance Grant by the Group to offer financial aids to needy students.

The Group is greatly appreciated for its proactive role in launching territory-wide welfare services to cater for different needs of all sectors of the community. Wong Cho Tong Social Service Building has secured a 3-year contract to run the Enhanced Home and Community Care Services (Kowloon City) for rendering a full range of community care and support services to the frail elders and their carers in the local community. Gearing towards developing a health-focused supportive network among elderly patients of chronic illnesses and their carers, the Group has joined forces with the Hospital Authority and six other non-governmental organizations to start the 2-year Hong Kong East Community Care Network project in Eastern District. Works have been implemented for the conversion of five homes for the elderly of Tung Wah to care and attention homes in order to ensure continuum of care to the frail elders. Turning to youth and family services, a self-financing centre has been set up in Shamshuipo to provide employment support, financial assistance and family education for the underprivileged groups. Resources are also deployed from its small group homes to start foster care service for providing home care and casework services for children who are deprived of

family care. The Group has further initiated an international Inaugural Asian Pacific Problem Gambling Conference to establish a platform for sharing global knowledge and experience in treating problem gamblers. In an effort to enhance vocational rehabilitation service, the Group has secured Government funding to run two new social enterprises, which help create 40 job opportunities for the disabled.

I would like to congratulate the Group in particular the successful restoration and conservation of its century-old Tung Wah Coffin Home, which have won two special awards for Tung Wah at both local and international levels. While I share the joy of the publication of research findings on the history and work of Tung Wah by the Centre of Asian Studies of the University of Hong Kong, I look forward to seeing the Group's publication of its invaluable archives, another 2-year research project which has just been launched in collaboration with the Department of History of The Chinese University of Hong Kong.

Last but not least, I am most impressed by the Group's exemplary performance in its fund-raising work with a record-breaking sum of over \$210 million being raised through a broad spectrum of innovative or well-known fund-raising activities. The remarkable results not only speak for the distinguished accomplishments of you and your Board, but also underscore the tremendous support and recognition that the Group receives from the community. With your continued support, I am sure that the Group will achieve greater success in the years to come.

Yours,



(Patrick C P Ho)
Secretary for Home Affairs